

Bright

023278



SV DAB-RADIO

Bruksanvisning i original

NO DAB-RADIO

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL RADIO DAB

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN DAB RADIO

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE DAB-RADIO

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI DAB-RADIO

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR RADIO DAB

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL DAB-RADIO

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

© Julia AB 2022-07-11



**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE /
EU SAMSVARSERKLÄRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE /
EU KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS /
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Item number / Artikelnummer / Artikelnummer / Numer artykułu / Artikkelnummer /
Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

023278



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

**DAB+/FM RADIO / DAB+/FM RADIO/ DAB+/FM RADIO / DAB+/FM RADIO / DAB+/FM
RADIO / DAB+/FM RADIO / DAB+/FM RADIO / DAB+/FM RADIO**

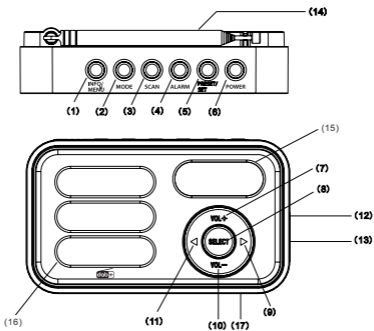
Conforms to the following directives, regulations and standards. / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder. / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder. / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami. / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen. / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen. / Conforme aux directives, règlements et normes suivants. / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

<u>Directive/Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
RED 2014/53/EU	EN 62368-1:2014+A11, EN 62479:2010, EN 55032:215+A1, EN 55035:2017+A11, EN IEC61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3:2013+A2, ETSI EN 303345-1 V1.1.1, ETSI EN 303345-3 V1.1.1, ETSI EN 303345-2 V1.1.1
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN 50581:2012

This product was CE marked in year. / Produkten CE-märktes år. / Dette produktet ble CE-merket dette året. / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku. / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr. / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna. / Ce produit a reçu le marquage CE en. / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar. -22

Skara 2022-05-11


FREDRIK BOHMAN
BUSINESS AREA MANAGER

1

SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

- Utsätt inte produkten för regn eller fukt – risk för brand och/eller elolycksfall.
- Öppna aldrig höljet – risk för elolycksfall. Service får endast utföras av kvalificerad personal.
- Låt inte batterierna sitta i batterifacket för länge. Ta ur batterierna för att undvika läckage och skada.
- Utsätt inte apparaten för extrema temperaturer eller hög luftfuktighet för att säkerställa normal funktion och lång livslängd.
- Placera aldrig apparaten i badrum, vid spisar eller värmeelement.
- Om apparaten inte fungerar korrekt, lämna in den på närmaste servicecenter. Försök inte reparera den på egen hand.

BESKRIVNING

1. *Knapp för info/meny*
2. *Knapp för lägesval*
3. *Knapp för stationssökning*
4. *Knapp för larm*
5. *Knapp för program/programinställning*
6. *Strömbrytare*
7. *Volym upp*
8. *Valknapp*
9. *Pil höger*
10. *Volym ned*
11. *Pil vänster*
12. *3,5 mm anslutning*
13. *Anslutning för nätsladd*
14. *Antenn*
15. *Display*
16. *Högtalare*

17. Batterilock

BILD 1

USB-kabel medföljer.

TEKNISKA DATA

Batteri	3xAAA
Högtalare	4 ohm
Utgående effekt	1,2 W

HANDHAVANDE

BATTERI

Öppna batterilocket och sätt i batterierna åt det håll som visas i batterifacket.

USB-KABEL

Anslut USB-kabeln till en mobil enhets USB-uttag eller en USB-laddare för vägguttag.

STARTA/STÄNG AV

1. Dra ut antennen och vinkla den för bästa mottagning.
2. Starta radion.
 - Tryck en gång på Power. Tryck en gång till på Power för att aktivera standby läge.
 - Håll in Power för att stänga av.
3. Tryck på Mode för att välja växla mellan FM och DAB.

VOLYM

- Tryck på Vol+ för att höja volymen och Vol- för att sänka.
- Högtalarna stängs av när 3,5 mm anslutningen används.

DAB-LÄGE

Automatisk stationssökning

1. Tryck på Mode och välj DAB-läge.
2. Första gången radion startas väljer den automatiskt DAB-läge och börjar direkt söka efter DAB-stationer. Låt sökprocessen avslutas.
3. Tryck på pilarna för att gå till önskad station.
4. Tryck på Scan för att göra en ny sökning.

Manuell stationssökning

1. Tryck på Mode och välj DAB-läge.
2. Håll in Info/Menu tills läge Manual tune visas i displayen. Tryck på Select för att bekräfta.
3. Använd pil vänster och höger för att bläddra mellan stationerna (5A-13F). Tryck på Select för att bekräfta.

FM-RADIO

1. Tryck på Mode och välj FM-läge.
2. Tryck på Scan för automatisk frekvenssökning.
 - Tryck en gång till på Scan för att hitta nästa station.
 - Håll in Scan för att söka bakåt till föregående station.
3. Tryck på pilarna för att ställa in station manuellt.
4. Tryck på Select för att växla audio-läge mellan mono- och auto-läge.

FÖRINSTÄLLA STATIONER

20 olika stationer kan sparas. En sparad frekvens raderas när en ny sparas i dess ställe.

1. Ställ in önskad frekvens i DAB- eller FM-läge.

2. Håll in Preset till Preset Empty visas i displayen. Använd pilarna för att välja stationsplats (1-20).
3. Välj stationsnummer och bekräfta med Select. När stationen sparats visas den sparade frekvensen istället för Preset Empty.
4. Tryck en gång på Preset för att lyssna på en station. Bläddra mellan stationsnumren med pilarna. Bekräfta med Select.

ALARM

1. Starta radion.
2. Tryck på Alarm. Använd pilarna för att göra följande val, medan displayen blinkar, bekräfta med Select;
 - on/off
 - klockslag timme
 - klockslag minut

SV

- alarmläge; Daily (dagligen)/Once (en gång)/Weekends (lördag-söndag)/Weekdays (måndag-fredag)/
- typ av alarm; Beeper1 (pipljud)/FM/DAB/Beeper2 (pipljud)
- alarmvolym

Snooze

1. När alarmet ljuder, tryck på Select för att snooza i 9 minuter.
2. Snooze-funktionen upprepas till Alarm trycks in.

FABRIKSÅTERSTÄLLNING

1. I DAB- eller FM-läge. Håll in Info/Menu.
2. Använd pilarna och bläddra till Factory Reset. Välj Yes. Bekräfta med Select.
3. Alla inställningar återställs till fabriksinställningarna.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

- **Produktet må ikke utsettes for regn eller fukt – fare for brann og/eller el-ulykker.**
- **Ikke åpne dekselet – fare for el-ulykke. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.**
- **Ikke la batteriene bli stående i batterirommet for lenge. Ta ut batteriene for å unngå lekkasje og skade.**
- **For å sikre normal funksjon og lang levetid skal apparatet ikke utsettes for ekstreme temperaturer eller høy luftfuktighet.**
- **Ikke sett apparatet i baderom, ved peiser eller varmeelementer.**
- **Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, må det leveres inn på nærmeste servicesenter. Ikke forsøk å reparere det selv.**

BESKRIVELSE

1. *Info/Meny*
2. *Modus*
3. *Skanning*
4. *Alarm*
5. *Forhåndsinnst./innst.*
6. *Strøm*
7. *Volum +*
8. *Velg*
9. *Høyre pil*
10. *Volum –*
11. *Venstre pil*
12. *3,5 mm tilkobling*
13. *Strømtilkobling*
14. *Antenne*
15. *LCD-skjerm*
16. *Høytaler*
17. *Batterideksel*

BILD 1

USB-kabel følger med.

TEKNISKE DATA

Batteri	3 x AAA
Høytaler	4 ohm
Utgangseffekt	1,2 W

BRUK

BATTERI

Åpne batteridekselet og sett inn batteriene i den retningen som vises i batterirommet.

USB-KABEL

Koble USB-kabelen til USB-uttaket på en mobil enhet eller en USB-lader for vegguttak.

SLÅ PÅ/AV

1. Trekk ut antennen og vinkle den for optimalt mottak.
2. Slå på radioen.

NO

- Trykk én gang på Power. Trykk en gang til på Power for å aktivere standbymodus.
 - Hold inne Power for å slå av.
3. Trykk på Mode for å bytte mellom FM og DAB.

VOLUM

- Trykk på Vol+ for å øke volumet og Vol– for å redusere det.
- Høytalerne slår seg av når 3,5 mm-kontakten brukes.

DAB-MODUS

Automatisk stasjonssøk

1. Trykk på Mode og velg DAB-modus.
2. Første gang radioen slås på, velger den automatisk DAB-modus og begynner å søke etter DAB-stasjoner. La søkeprosessen fullføre.
3. Trykk på pilene for å gå til ønsket stasjon.

4. Trykk på Scan for å gjøre et nytt søk.

Manuelt stasjonssøk

1. Trykk på Mode og velg DAB-modus.
2. Hold inne Info/Menu til modusen Manual tune vises i displayet. Trykk på Select for å bekrefte.
3. Bruk pil venstre og høyre for å bla mellom stasjonene (5A-13F). Trykk på Select for å bekrefte.

FM-RADIO

1. Trykk på Mode og velg FM-modus.
2. Trykk på Scan for automatisk frekvenssøk.
 - Trykk en gang til på Scan for å finne neste stasjon.
 - Hold inne Scan for å søke bakover til forrige stasjon.
3. Trykk på pilene for å stille inn stasjon manuelt.
4. Trykk på Select for å bytte audio-modus

mellom mono og auto.

FORHÅNDSINNSTILLING AV STASJONER

20 forskjellige stasjoner kan lagres. En lagret frekvens blir slettet når en ny lagres i dens sted.

1. Still inn ønsket frekvens i DAB- eller FM-modus.
2. Hold inne Preset til Preset Empty vises i displayet. Bruk pilene til å velge stasjonsplass (1-20).
3. Velg stasjonsnummer og bekreft med Select. Når stasjonen er lagret, vises den lagrede frekvensen i stedet for Preset Empty.
4. Trykk én gang på Preset for å lytte til en stasjon. Bla mellom stasjonsnumrene med pilene. Bekreft med Select.

ALARM

1. Slå på radioen.
2. Trykk på Alarm. Bruk pilene til å gjøre følgende valg, og mens displayet blinker, bekrefter du med Select:
 - on/off
 - klokkeslett time
 - klokkeslett minutt
 - alarmmodus: Daily (daglig) / Once (en gang) / Weekends (lørdag-søndag) / Weekdays (mandag-fredag)
 - type alarm: Beeper1 (pipelyd) / FM / DAB / Beeper2 (pipelyd)
 - alarmvolum

Slumring

1. Når alarmen går av, trykker du på Select for å slumre i 9 minutter.
2. Slumrefunksjonen gjentas til Alarm trykkes inn.

TILBAKE TIL FABRIKKINNSTILLING

1. I DAB- eller FM-modus. Hold inne Info/Menu.
2. Bruk pilene og bla til Factory Reset. Velg Yes. Bekreft med Select.
3. Alle innstillinger settes tilbake til fabrikkinnstillingene.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

- Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci – stwarza to ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.
- Nie zdejmuj obudowy – ryzyko porażenia prądem. Napraw może dokonywać tylko wykwalifikowany personel.
- Nie pozostawiaj baterii w komorze urządzenia zbyt długo. Wyciągnij je, aby uniknąć wycieku oraz uszkodzenia urządzenia.
- Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia oraz jego długą żywotność, nie narażaj go na działanie ekstremalnych temperatur ani wysokiej wilgotności.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia w łazience, przy kuchence ani grzejniku.

- **Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, oddaj je do najbliższego warsztatu serwisowego. Nie próbuj go samodzielnie naprawiać.**

OPIS

1. *Info/Menu*
2. *Tryb*
3. *Skanowanie*
4. *Alarm*
5. *Programowanie/Ustawienia*
6. *Zasilanie*
7. *Głośność +*
8. *Wybór*
9. *Strzałka prawa*
10. *Głośność –*
11. *Strzałka lewa*
12. *Złącze 3,5 mm*
13. *Złącze zasilania*

14. *Antena*
15. *Wyświetlacz LCD*
16. *Głośnik*
17. *Pokrywka komory baterii*

RYS. 1

W zestawie przewód USB.

DANE TECHNICZNE

Baterie	3 x AAA
Głośnik	4 omów
Moc wyjściowa	1,2 W

OBSŁUGA

BATERIE

Otwórz komorę baterii i włóż je zgodnie z kierunkiem oznaczonym w komorze.

PRZEWÓD USB

Podłącz przewód USB do portu USB w urządzeniu przenośnym lub do ładowarki USB z wtykiem do gniazda ściennego.

WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

1. W celu zapewnienia optymalnego odbioru antenę należy maksymalnie rozwinąć i odchylić.
2. Włączanie radia.
 - Naciśnij jednokrotnie przycisk Power. Aby włączyć tryb czuwania, ponownie naciśnij przycisk Power.
 - Aby wyłączyć radio, przytrzymaj przycisk Power.
3. Naciśnij przycisk Mode, aby wybrać tryb FM lub DAB.

GŁOŚNOŚĆ

- Aby zwiększyć poziom głośności, naciśnij przycisk Vol+, natomiast aby zmniejszyć, przycisk Vol-.
- Głośniki wyłączają się po podłączeniu przewodu do złącza 3,5 mm.

TRYB DAB

Automatyczne wyszukiwanie stacji

1. Naciśnij przycisk Mode i wybierz tryb DAB.
2. Przy pierwszym uruchomieniu radia włącza się automatycznie tryb DAB i urządzenie rozpoczyna wyszukiwanie stacji DAB. Poczekaj, aż zakończy ten proces.
3. Aby zmieniać stacje, naciskaj strzałki.
4. Aby przeprowadzić ponowne wyszukiwanie, naciśnij przycisk Scan.

Ręczne wyszukiwanie stacji

1. Naciśnij przycisk Mode i wybierz tryb DAB.
2. Przytrzymaj przycisk Info/Menu tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się tryb Manual tune. Naciśnij przycisk Select, aby zatwierdzić wybór.
3. Używając strzałek w prawo i w lewo, możesz poruszać się pomiędzy stacjami (5A–13F). Naciśnij przycisk Select, aby zatwierdzić wybór.

RADIO FM

1. Naciśnij przycisk Mode i wybierz tryb FM.
2. Aby przeprowadzić automatyczne wyszukiwanie po częstotliwości, naciśnij przycisk Scan.
 - Naciśnij przycisk Scan jeszcze raz, aby znaleźć kolejną stację.

- Aby powrócić do wcześniej wyszukanej stacji, przytrzymaj przycisk Scan.
3. Aby ustawić stację ręcznie, naciskaj strzałki.
 4. Aby zmienić tryb automatycznego wyszukiwania na ręczne i odwrotnie, naciśnij przycisk Select.

PROGRAMOWANIE STACJI

Można zapisać maksymalnie 20 różnych stacji. Zapisana częstotliwość zostaje usunięta, jeśli na jej miejscu zostanie zapisana nowa.

1. Ustaw wybraną częstotliwość w trybie DAB lub FM.
2. Przytrzymaj przycisk Preset tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się informacja Preset Empty. Użyj strzałek, aby wybrać program (1–20).
3. Wybierz numer stacji i zatwierdź przyciskiem Select.
Po zapisaniu stacji na wyświetlaczu,

zamiast informacji Preset Empty, pojawi się zapisana częstotliwość.

4. Aby słuchać zapisanej stacji, naciśnij jednokrotnie przycisk Preset. Przechodź pomiędzy numerami stacjami, używając strzałek. Zatwierdzaj wybór przyciskiem Select.

ALARM

1. Włączanie radia.
2. Naciśnij przycisk Alarm. Aby dokonać poniższych wyborów, używaj strzałek. Migającą na wyświetlaczu informację zatwierdza się przyciskiem Select;
 - on/off
 - ustawienie godziny
 - ustawienie minut
 - tryb alarmu; Daily (codziennie)/Once (jednorazowo)/Weekends (sobota–

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!

- Do not expose the product to rain or moisture – risk of fire and/or electric shock.
- Never open the case – risk of electric shock. Service must only be carried out by qualified personnel.
- Do not allow the batteries to remain in the battery compartment too long. Remove the batteries to avoid leakage and damage.
- Do not expose the appliance to extreme temperatures or high humidity to ensure normal functionality and a long life.
- Never place the appliance in the bathroom, next to stoves or radiators.
- If the appliance does not work correctly, take it to the nearest service centre. Do not attempt to repair it yourself.

DESCRIPTION

1. *Info/Menu*
2. *Mode*
3. *Scan*
4. *Alarm*
5. *Preset/Set*
6. *Power*
7. *Volume +*
8. *Select*
9. *Right Arrow*
10. *Volume –*
11. *Left Arrow*
12. *3.5mm connection*
13. *Power connection*
14. *Antenna*
15. *LCD display*
16. *Speaker*

17. Battery lid

FIG. 1

USB cable supplied.

TECHNICAL DATA

Battery	3xAAA
Speaker	4 ohm
Output	1.2 W

USE

BATTERY

Open the battery cover and insert the batteries in the direction shown in the battery compartment.

USB CABLE

Connect the USB cable to a mobile unit's USB port or a USB charger for a wall socket.

START/SWITCH OFF

1. Extend the antenna and angle it for the best reception.
2. Start the radio.
 - Press the Power button once. Press the Power button once more to activate standby mode.
 - Press and hold the Power button to switch off.
3. Press the Mode button to switch between FM and DAB.

VOLUME

- Press Vol+ to increase the volume Vol- to lower the volume.
- The speakers are shut-off when the 3.5 mm connection is used.

DAB MODE

Automatic station search

1. Press Mode and select DAB mode.
2. The first time the radio is started, it selects automatic DAB mode and starts to search directly for DAB stations. Let the search process finish.
3. Press the arrows to get to the required station.
4. Press Scan to perform a new search.

Manual station search

1. Press Mode and select DAB mode.
2. Press and hold Info/Menu until Manual tune is shown on the display. Press Select to confirm.
3. Use the left and right arrows to browse through the stations (5A-13F). Press Select to confirm.

FM RADIO

1. Press Mode and select FM mode.
2. Press Scan for automatic frequency search.
 - Press Scan again to find the next station.
 - Press and hold Scan to search backwards to the previous station.
3. Press the arrows to set the station manually.
4. Press Select to switch audio mode between mono and auto mode.

PRESET STATIONS

20 different stations can be saved. A saved frequency is erased when a new one is saved in its place.

1. Set the required frequency in DAB or FM mode.

2. Press and hold Preset until Preset Empty is shown on the display. Use the arrows to select the station location (1-20).
3. Select the station number and confirm with Select. Once the station has been saved the saved frequency is shown instead of Preset Empty.
4. Press the Preset to listen to the station. Browse between the station numbers with the arrows. Confirm with Select.

ALARM

1. Start the radio.
2. Press Alarm. Use the arrows to make the following selections, while the display flashes, confirm with select:
 - on/off
 - time hour
 - time minutes

- alarm mode: Daily/Once/Weekends/Weekdays/
- type of alarm; Beeper1/FM/DAB/Beeper2
- alarm volume

Snooze

1. When the alarm sounds, press Select to snooze for 9 minutes.
2. The Snooze function is repeated until Alarm is pressed in.

FACTORY RESET

1. In DAB or FM mode. Press and hold Info/Menu.
2. Use the arrows to scroll to Factory Reset. Select Yes. Confirm with Select.
3. All settings are reset to the factory settings.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!

- **Setzen Sie das Produkt weder Regen noch Feuchtigkeit aus – Gefahr eines Brandes und/oder Stromschlags.**
- **Öffnen Sie niemals das Gehäuse – es besteht die Gefahr eines Stromschlags. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.**
- **Lassen Sie die Batterien nicht zu lange im Batteriefach. Nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Batterieleckage und Schäden zu vermeiden.**
- **Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus, um einen normalen Betrieb und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.**
- **Stellen Sie das Gerät niemals in ein Badezimmer, neben einen Herd oder ein Heizelement.**

- **Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an das nächstgelegene Reparaturzentrum. Versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.**

BESCHREIBUNG

1. *Info-/Menütaste*
2. *Taste zur Auswahl des Modus*
3. *Taste für die Sendersuche*
4. *Wecker-Taste*
5. *Programmieren/Programmiertaste*
6. *Netzschalter*
7. *Lautstärke +*
8. *Auswahl taste*
9. *Pfeil nach rechts*
10. *Lautstärke -*
11. *Pfeil nach links*

12. 3,5-mm-Anschluss
13. Anschluss des Netzkabels
14. Antenne
15. LCD-Display
16. Lautsprecher
17. Batterieabdeckung

ABB. 2

USB-Kabel im Lieferumfang enthalten.

TECHNISCHE DATEN

Akku	3 x AAA
Lautsprecher	4 Ohm
Ausgangsleistung	1,2 W

BEDIENUNG

BATTERIE

Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs und setzen Sie die Batterien in der angegebenen Richtung in das Batteriefach ein.

USB-KABEL

Schließen Sie das USB-Kabel an die USB-Buchse eines mobilen Geräts oder eines USB-Netzladegeräts an.

EIN-/AUSSCHALTEN

1. Um einen optimalen Empfang zu erreichen, ziehen Sie die Antenne heraus und kippen sie.
2. Schalten Sie das Radio ein.
 - Drücken Sie einmal auf Power. Drücken Sie erneut auf Power, um den Standby-Modus zu aktivieren.

- Halten Sie die Power-Taste gedrückt, um das Gerät auszuschalten.
3. Drücken Sie die Taste Mode, um zwischen USB und DAB zu wechseln.

LAUTSTÄRKE

- Drücken Sie auf Vol+, um die Lautstärke zu erhöhen, und Vol-, um die Lautstärke zu verringern.
- Die Lautsprecher sind ausgeschaltet, wenn der 3,5 mm-Anschluss verwendet wird.

DAB-MODUS

Automatische Sendersuche

1. Drücken Sie die Taste Mode, um den DAB-Modus auszuwählen.
2. Wenn das Radio zum ersten Mal eingeschaltet wird, wählt es den automatischen DAB-Modus und beginnt

sofort mit der Suche nach DAB-Sendern.
Lassen Sie den Suchvorgang abschließen.

3. Drücken Sie auf die Pfeile, um zum gewünschten Sender zu gelangen.
4. Drücken Sie auf Scan, um eine neue Suche zu starten.

Manuelle Sendersuche

1. Drücken Sie die Taste Mode, um den DAB-Modus auszuwählen.
2. Halten Sie die Taste Info/Menu gedrückt, bis der Modus „Manual tune“ auf dem Display angezeigt wird. Drücken Sie zur Bestätigung auf Select.
3. Blättern Sie mit den Pfeiltasten nach links und rechts durch die Sender (5A-13F). Drücken Sie zur Bestätigung auf Select.

UKW-RADIO

1. Drücken Sie die Taste Mode, um den UKW-Modus auszuwählen.
2. Drücken Sie Scan, um die automatische Frequenzsuche durchzuführen.
 - Drücken Sie erneut auf Scan, um den nächsten Sender zu finden.
 - Halten Sie Scan gedrückt, um zum vorherigen Sender zurückzublättern.
3. Drücken Sie auf Sie die Pfeile, um manuell einen Sender einzustellen.
4. Drücken Sie auf Select, um im Audiomodus zwischen Mono- und Automatikmodus umzuschalten.

VOREINGESTELLTE SENDER

Es können 20 verschiedene Sender gespeichert werden. Eine gespeicherte Frequenz wird gelöscht, wenn eine neue an ihrer Stelle gespeichert wird.

DE

1. Stellen Sie im DAB- oder UKW-Modus die gewünschte Frequenz ein.
2. Halten Sie die Taste Preset gedrückt, bis Preset Empty auf dem Display angezeigt wird. Verwenden Sie die Pfeile, um die Position des Senders auszuwählen (1-20).
3. Sendernummer auswählen und mit Select bestätigen. Nach dem Speichern des Senders wird die gespeicherte Frequenz anstelle von Preset Empty angezeigt.
4. Drücken Sie einmal auf Preset, um einen gespeicherten Sender zu hören. Blättern Sie mit den Pfeilen zwischen den Sendernummern. Bestätigen Sie mit Select.

ALARM

1. Schalten Sie das Radio ein.
2. Tippen Sie auf Alarm. Verwenden Sie die Pfeile, um die folgenden Optionen auszuwählen, während das Display blinkt, und bestätigen Sie mit Select.

- on/off
- Uhrzeit Stunde
- Uhrzeit Minute
- Alarmmodus; Daily (täglich)/Once (einmal)/Weekends (Samstag-Sonntag)/Weekdays (Montag bis Freitag)/
- Alarmtyp: Beeper1 (Piepton)/UKW/DAB/Beeper2 (Piepton)
- Alarmlautstärke

Schlummerfunktion

1. Wenn der Alarm ertönt, drücken Sie auf Select, um die Schlummerfunktion 9 Minuten lang zu aktivieren.
2. Die Schlummerfunktion wird wiederholt, bis Alarm gedrückt wird.

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS!

- Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle - tulipalon ja/tai sähkötapaturman vaara.
- Älä koskaan avaa koteloa - sähköiskun vaara. Huollon saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.
- Älä jätä paristoja paristolokeroon liian pitkäksi aikaa. Poista paristot vuotojen ja vaurioiden välttämiseksi.
- Älä altista laitetta äärimmäisille lämpötiloille tai korkealle kosteudelle normaalin toiminnan ja pitkän käyttöiän varmistamiseksi.
- Älä koskaan sijoita laitetta kylpyhuoneisiin, liesien tai lämmityselementtien läheisyyteen.
- Jos laite ei toimi kunnolla, toimita se lähimpään huoltoliikkeeseen. Älä yritä korjata sitä itse.

KUVAUS

1. *Info/Valikko*
2. *Tila*
3. *Hae*
4. *Hälytys*
5. *Esiaseta/Aseta*
6. *Virta*
7. *Äänenvoimakkuus +*
8. *Valitse*
9. *Oikea nuolipainike*
10. *Äänenvoimakkuus -*
11. *Vasen nuolipainike*
12. *3,5 mm liitântä*
13. *Virtaliitântä*
14. *Antenni*
15. *LCD-näyttö*

16. *Kaiutin*
17. *Paristokotelon kansi*

KUVA 1

USB-kaapeli sisältyy.

TEKNISET TIEDOT

Paristo	3xAAA
Kaiutin	4 ohmia
Lähtöteho	1,2 W

KÄYTTÖ**PARISTO**

Avaa paristokotelon kansi ja aseta paristot paristolokeron osoittamalla tavalla.

USB-KAAPELI

Liitä USB-kaapeli mobiililaitteen USB-liitäntään

tai USB-seinälaturiin.

KÄYNNISTYS/PYSÄYTYS

1. Vedä antenni ulos ja käännä se parhaan vastaanoton varmistamiseksi.
2. Kytke radio päälle.
 - Paina kerran Power-painiketta. Aktivoi valmiustila painamalla Power uudelleen.
 - Kytke laite pois päältä painamalla ja pitämällä Power-painiketta painettuna.
3. Paina Mode vaihtaaksesi FM:n ja DAB:n välillä.

ÄÄNENVOIMAKKUUS

- Lisää äänenvoimakkuutta painamalla Vol+ ja vähennä sitä painamalla Vol-.

- Kaiuttimet kytkeytyvät pois päältä, kun käytetään 3,5 mm:n liitäntää.

DAB-TILA

Automaattinen asemahaku

1. Paina Mode ja valitse DAB-tila.
2. Kun radio kytketään päälle ensimmäistä kertaa, se valitsee automaattisesti DAB-tilan ja alkaa välittömästi etsiä DAB-asemia. Anna hakuprosessin päättyä.
3. Siirry haluamaasi asemaan nuolinäppäimillä.
4. Tee uusi haku painamalla Scan.

Manuaalinen asemahaku

1. Paina Mode ja valitse DAB-tila.
2. Pidä Info/Menu painettuna, kunnes näyttöön ilmestyy Manual tune mode (Manuaalinen viritystila). Vahvista

painamalla Select.

3. Käytä vasenta ja oikeaa nuolinäppäintä selataksesi asemien välillä (5A-13F).
Vahvista painamalla Select.

FM-RADIO

1. Paina Mode ja valitse FM-tila.
2. Paina Scan automaattista taajuushakua varten.
 - Etsi seuraava asema painamalla Scan uudelleen.
 - Paina ja pidä painettuna Scan siirtyäksesi taaksepäin edelliseen asemaan.
3. Aseta asema manuaalisesti nuolinäppäimillä.
4. Paina Select vaihtaaksesi äänitilan mono- ja automaattitilan välillä.

ESIASETETUT ASEMAT

20 eri asemaa voidaan tallentaa. Tallennettu taajuus poistetaan, kun sen tilalle tallennetaan uusi taajuus.

1. Aseta haluttu taajuus DAB- tai FM-tilassa.
2. Pidä Preset-painiketta painettuna, kunnes näytössä näkyy Preset Empty. Valitse asemapaikka (1-20) nuolinäppäimillä.
3. Valitse aseman numero ja vahvista valitsemalla Select. Kun asema on tallennettu, tallennettu taajuus näkyy näytössä Preset Emptyn sijaan.
4. Paina kerran Preset kuunnellaksesi asemaa. Selaa asemanumeroita nuolinäppäimillä. Vahvista painamalla Select.

HERÄTYS

1. Käynnistä radio.
2. Paina Alarm. Tee seuraavat valinnat

nuolinäppäimillä ja vahvista valinta Select-näppäimellä, kun näyttö vilkkuu;

- on/off
- kellonaika tunti
- kellonaika minuutti
- herätystila; Daily (päivittäin)/
Once(kerran)/Weekends(la-su)/
Weekdays(ma-pe)/
- herätystyyppi; Beeper1 (piippaus)/
FM/DAB/Beeper2 (piippaus)
- herätyksen äänenvoimakkuus

Torkku

1. Kun hälytys soi, paina Select torkkuaksesi 9 minuuttia.
2. Torkkutoiminto toistuu, kunnes painetaan Alarm.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

- **Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité : risque d'incendie et/ou d'accident électrique.**
- **N'ouvrez jamais le boîtier : risque d'accident électrique. La maintenance ne doit être effectuée que par du personnel qualifié.**
- **Ne laissez pas les piles trop longtemps dans le compartiment à piles. Retirez les piles éviter des fuites et des dommages.**
- **Afin d'assurer un fonctionnement normal et une longue durée de vie, n'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes ou à une humidité élevée.**
- **Ne placez jamais l'appareil dans une salle de bain, ni près d'une cuisinière ou d'un radiateur.**

- **Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, déposez-le au centre de service le plus proche. N'essayez pas de le réparer vous-même.**

DESCRIPTION

1. *Informations/menu*
2. *Mode*
3. *Recherche automatique*
4. *Alarme*
5. *Pré-sélection/sélection*
6. *Marche/arrêt*
7. *Volume +*
8. *Sélectionner*
9. *Flèche de droite*
10. *Volume –*
11. *Flèche de gauche*

FR

12. *Prise pour câble de 3,5 mm*
13. *Prise d'alimentation*
14. *Antenne*
15. *Écran LCD*
16. *Haut-parleur*
17. *Couvercle du compartiment à piles*

FIG. 1

Câble USB inclus.

TECHNIQUES

Piles	3 x AAA
Haut-parleur	4 ohm
Puissance utile	1,2 W

UTILISATION

PILES

Ouvrez le compartiment à piles et installez

les piles dans le sens indiqué à l'intérieur du compartiment.

CÂBLE USB

Connectez le câble USB à la prise USB d'un appareil mobile ou à un chargeur USB pour prise murale.

ALLUMER/ÉTEINDRE

1. Sortez l'antenne et orientez-la pour une réception optimale.
2. Allumez la radio.
 - Appuyez une fois sur Power. Pour activer le mode veille, appuyez à nouveau sur Power.
 - Pour éteindre, appuyez longuement sur Power.
3. Appuyez sur Mode pour sélectionner la fonction de basculement entre FM et DAB.

VOLUME

- Appuyez sur Vol + pour augmenter le volume et sur Vol- pour le diminuer.
- Les haut-parleurs sont désactivés lorsque la connexion 3,5 mm est utilisée.

MODE DAB

Recherche automatique des stations

1. Appuyez sur Mode puis sélectionnez le mode DAB.
2. Lorsque la radio est allumée pour la première fois, le mode DAB est sélectionné automatiquement et la recherche de stations DAB commence. Laissez la recherche aller jusqu'au bout.
3. Appuyez sur les flèches pour accéder à la station souhaitée.
4. Appuyez sur Scan pour lancer une nouvelle recherche.

Recherche manuelle des stations

1. Appuyez sur Mode puis sélectionnez le mode DAB.
2. Gardez Info/Menu enfoncé jusqu'à ce que le mode Manual tune s'affiche à l'écran. Appuyez sur Select pour confirmer.
3. Utilisez les flèches gauche et droite pour parcourir les stations (5A-13F). Appuyez sur Select pour confirmer.

RADIO FM

1. Appuyez sur Mode et sélectionnez le mode FM.
2. Appuyez sur Scan pour lancer une recherche de fréquence automatique.
 - Appuyez à nouveau sur Scan pour rechercher la station suivante.

- Enfoncez longuement la touche Scan pour rechercher la station précédente.
3. Appuyez sur les flèches pour régler la station manuellement.
 4. Appuyez sur Select pour faire basculer le mode audio entre mono et automatique.

STATIONS PRÉRÉGLÉES

20 stations peuvent être mémorisées. Une fréquence mémorisée est supprimée lorsqu'une nouvelle est mémorisée à sa place.

1. Réglez la fréquence souhaitée en mode DAB ou FM.
2. Maintenez Preset enfoncé jusqu'à ce que Preset Empty s'affiche à l'écran. Utilisez les flèches pour sélectionner l'emplacement de la station (1 à 20).
3. Sélectionnez le numéro de la station et en appuyant sur Select. Lorsque la station est mémorisée, la fréquence s'affiche au lieu

de Preset Empty.

4. Appuyez une fois sur Preset pour écouter une station. Parcourez les numéros de station avec les flèches. Confirmez en appuyant sur Select.

ALARM

1. Allumez la radio.
2. Appuyez sur Alarm. Utilisez les flèches pour effectuer les sélections suivantes pendant que l'affichage clignote. Confirmez en appuyant sur Select.
 - on/off
 - heure
 - minutes
 - mode alarme : Daily (tous les jours) / Once (une fois) / Weekends (samedi

et dimanche) / Weekdays (lundi à vendredi)/

- type d'alarme : Beeper1 (bip)/FM/DAB/Beeper2 (bip)
- volume d'alarme

Répétition

1. Lorsque l'alarme se fait entendre, appuyez sur Select pour refaire sonner l'alarme dans 9 minutes.
2. La fonction snooze est répétée jusqu'à ce qu'on appuie sur Alarme.

RESTAURATION DES PARAMÈTRES D'USINE

1. En mode DAB ou FM. Enfoncez longuement Info/Menu.
2. Utilisez les flèches pour atteindre Factory Reset. Sélectionnez Yes. Confirmez en appuyant sur Select.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING!

- **Stel het product niet bloot aan regen of vocht – gevaar voor brand en/of elektrische ongevallen.**
- **Open de behuizing nooit – gevaar voor elektrische ongevallen.**
Servicewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- **Laat de batterijen niet te lang in het batterijvak zitten. Verwijder de batterijen om lekkage en schade te voorkomen.**
- **Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen of een hoge luchtvochtigheid om een normale werking en een lange levensduur te garanderen.**
- **Plaats het apparaat nooit in de badkamer, op of naast het fornuis of bij verwarmingselementen.**

- **Als het apparaat niet goed werkt, stuur het dan terug naar het dichtstbijzijnde servicecentrum. Probeer het niet zelf te repareren.**

BESCHRIJVING

1. *Info/menu*
2. *Modus*
3. *Scannen*
4. *Alarm*
5. *Voorinstelling/instellen*
6. *Aan/uit*
7. *Volume +*
8. *Selecteren*
9. *Pijl-rechts*
10. *Volume –*
11. *Pijl-links*

12. *3,5mm-aansluiting*
13. *Voedingsaansluiting*
14. *Antenne*
15. *LCD-display*
16. *Luidspreker*
17. *Accudeksel*

AFB. 2

USB-kabel inbegrepen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij	3xAAA
Luidspreker	4 ohm
Uitgaand vermogen	1,2 W

GEBRUIK

BATTERIJ

Maak het batterijklepje los en plaats de

batterijen in de richting zoals aangegeven in het batterijvak.

USB-KABEL

Sluit de USB-kabel aan op de USB-aansluiting van een mobiel apparaat of een USB-lader voor een stopcontact.

STARTEN/UITSCHAKELLEN

1. Trek de antenne uit en richt deze voor de beste ontvangst.
2. Start de radio.
 - Druk eenmaal op Power. Druk nogmaals op Power om de stand-bymodus te activeren.
 - Houd Power ingedrukt om uit te schakelen.
3. Druk op Mode om te wisselen tussen FM en DAB.

VOLUME

- Druk op Vol+ om het volume te verhogen en Vol- om het te verlagen.
- De luidsprekers worden uitgeschakeld wanneer de 3,5 mm aansluiting wordt gebruikt.

DAB-STAND

Automatisch zenders zoeken

1. Druk op Mode en kies de DAB-stand.
2. De eerste keer dat de radio wordt aangezet, kiest deze automatisch de DAB-stand en begint met zoeken naar DAB-zenders. Voltooi het zoekproces.
3. Druk op de pijltjes om naar de gewenste zender te gaan.
4. Druk op Scan om opnieuw te zoeken.

Handmatig zenders zoeken

1. Druk op Mode en kies de DAB-stand.
2. Houd Info/Menu ingedrukt tot Manual tune wordt weergegeven op het display. Druk op Select om te bevestigen.
3. Gebruik het pijltje naar links en rechts om tussen de zenders te schakelen (5A-13F). Druk op Select om te bevestigen.

FM-RADIO

1. Druk op Mode en kies de FM-stand.
2. Druk op Scan om automatisch frequenties te zoeken.
 - Druk nogmaals op Scan om naar de volgende zender te zoeken.
 - Houd Scan ingedrukt om terug naar de vorige zender te gaan.
3. Druk op de pijltjes om zenders handmatig in te stellen.

4. Druk op Select om tussen de mono- en auto-audiomodus te schakelen.

VOORAF INGESTELDE ZENDERS

Er kunnen 20 zenders worden opgeslagen. Een opgeslagen frequentie wordt gewist wanneer er een nieuwe voor in de plaats wordt opgeslagen.

1. Stel de gewenste frequentie in de DAB- of FM-stand in.
2. Houd Preset ingedrukt tot Preset Empty wordt weergegeven op het display. Druk op de pijltjes om tussen de opgeslagen zenders (1-20) te schakelen.
3. Kies het zendernummer en bevestig met Select. Wanneer de zender is opgeslagen, wordt de opgeslagen frequentie weergegeven in plaats van Preset Empty.
4. Druk eenmaal op Preset om naar een zender te luisteren. Schakel met de pijltjes tussen de zendernummers. Bevestig met Select.

ALARM

1. Start de radio.
2. Druk op Alarm. Gebruik de pijltjes om naar de volgende keuze te gaan terwijl het display knippert. Bevestig met Select;
 - on/off
 - uren
 - minuten
 - alarmstand; Daily (dagelijks) / Once (eenmalig) / Weekends (zaterdag-zondag) / Weekdays (maandag-vrijdag) /
 - type alarm; Beeper1 (piepgeluid) / FM / DAB / Beeper2 (piepgeluid)
 - alarmvolume

Snooze

1. Als het alarm klinkt, drukt u op Select om 9 minuten te snoozen.
2. De snooze-functie wordt herhaald tot het alarm wordt ingedrukt.

FABRIEKSINSTELLINGEN TERUGZETTEN

1. Open de DAB- of FM-stand. Houd Info/Menu ingedrukt.
2. Gebruik de pijltjes en ga naar Factory Reset. Kies Yes. Bevestig met Select.
3. Alle fabrieksinstellingen worden teruggezet.